

## **SESIÓN 00-09 DE LOS REPRESENTANTES ALTERNOS**

### **ACTA RESUMIDA**

El Consejo, representado por sus Representantes Alternos, sesionó vía teleconferencia el 10 de noviembre de 2000. Veronique Deli (México) presidió la sesión a nombre de José Luis Samaniego. Christine Guay y William Nitze representaron a Canadá y Estados Unidos, respectivamente. Regina Barba representó al CCPC y Janine Ferretti, directora ejecutiva, al Secretariado. Cristóbal Vignal, secretario del Consejo, fungió como secretario de la sesión. Asistieron también otros funcionarios de las Partes y el Secretariado.

#### **Punto 1 Aprobación del orden del día**

Los Representantes Alternos aprobaron el orden del día con base en el respectivo documento provisional (véase el anexo A).

#### **Punto 2 Informe de la directora ejecutiva**

A la luz de los considerables avances en el seno del Comité General Permanente (CGP) en cuanto a la aprobación previa del Plan-programa 2001-2003 y la conclusión del presupuesto, la directora ejecutiva felicitó al CGP y al personal del Secretariado por su extraordinario trabajo. Aprovechó la oportunidad para instar a las Partes a empeñarse en llegar a una decisión sobre la petición SEM-98-006 (Grupo Ecológico Manglar) antes de que finalice el año.

#### **Punto 3 Informe de la representante del CCPC**

La representante del CCPC se congratuló de que el Plan-programa 2001-2003 se haya aprobado de manera tan oportuna y calificó este logro como un paso adelante en materia de continuidad. Expresó su confianza en que los futuros miembros del Consejo tengan la oportunidad de personalizar el programa.

#### **Punto 4 Aprobación de las actas resumidas**

Este punto se postergó para la próxima sesión.

#### **Punto 5 Propuesta de Plan-programa 2001-2003**

Tras la aprobación previa del Plan-programa 2001-2003 por parte del CGP, los Representantes Alternos abordaron tres asuntos pendientes de resolución:

Los Representantes Alternos aprobaron la redacción propuesta por Estados Unidos en cuanto al mandato del grupo de trabajo que se establecerá conforme al proyecto 2.1.1: Actividades

Estratégicas y de Cooperación para la Conservación de la Biodiversidad en América del Norte. Los Representantes Alternos aprobaron el proyecto y acordaron, en principio, la creación de un grupo de trabajo. Decidieron también, sin embargo, dejar que los expertos en el área discutan más en profundidad la estructura y mandato de dicho grupo, antes de que éste se establezca en definitiva. Aprobaron también el proyecto 3.2.1: Manejo Adecuado de las Sustancias Químicas, así como los términos del proyecto 4.2.4: Sistemas de Administración Ambiental para Fomentar el Cumplimiento y el Desempeño Ambientales.

**Punto 6 Artículos 14 y 15 del ACAAN**

El análisis de este punto se postergó para la próxima sesión.

**Punto 7 Asuntos administrativos**

El análisis de este punto se postergó para la próxima sesión.

**Punto 8 Uso del saldo pendiente del año financiero 1998**

El análisis de este punto se postergó para la próxima sesión.

**Punto 9 Informe del estado del medio ambiente**

El análisis de este punto se postergó para la próxima sesión.

**Punto 10 Otros asuntos**

No se abordaron otros asuntos.

**Punto 11 Próximas sesiones de los Representantes Alternos**

Las Partes destacaron la importancia de que los Representantes Alternos celebren otra sesión lo antes posible con objeto de abordar los asuntos pendientes.

**Punto 12 Clausura de la sesión**

La presidenta dio por concluida la sesión.

**ORDEN DEL DÍA**  
**SESIÓN 00-09 DE LOS REPRESENTANTES ALTERNOS**

Se llevó a cabo vía teleconferencia el viernes 10 de noviembre de 2000  
de las 12:00 a las 15:00 horas (hora local del este)  
(de las 11:00 a las 14:00 horas, hora de México)

- Punto 1 Aprobación del orden del día
- Punto 2 Informe de la Directora Ejecutiva
- Punto 3 Informe de la Presidente del CCPC
- Punto 4 Aprobación del acta resumida
- Punto 5 Propuesta de Plan programa 2001–2003
- Punto 6 Artículos 14 y 15 del ACAAN \*
- Punto 7 Asuntos Administrativos \*
- Punto 8 Informe del Estado del Medio Ambiente \*
- Punto 9 Otros asuntos
- Punto 10 Próxima sesión de los Representantes Alternos
- Punto 11 Cierre de la sesión

\* Considerando que el objetivo principal de la presente sesión es la aprobación del Plan programa 2001-2003, los puntos relativos a los artículos 14 y 15, el informe del Estado del Medio Ambiente y asuntos administrativos se tratarán solo si el tiempo lo permite.

## **SESIÓN 00-09 DE LOS REPRESENTANTES ALTERNOS COMENTARIOS AL ORDEN DEL DÍA**

### **Punto 1 Aprobación del orden del día**

De conformidad con el Reglamento del Consejo (R. 9.6), el Consejo aprobará el orden del día al comienzo de la sesión, con base en el orden del día provisional. Se espera, por tanto, que los Representantes Alternos así procedan.

#### **DOCUMENTOS:**

- a) Orden del día provisional comentado C/C.01/00-09/AGEN/01/Rev.1

### **Punto 2 Aprobación de las actas resumidas**

De conformidad con el Reglamento del Consejo (R.11), la Directora Ejecutiva preparó el acta resumida de la sesión 00-08. Los participantes han propuesto correcciones al resumen de sus comentarios (R.11); se prevé que los Representantes Alternos revisen y aprueben dichas actas resumidas.

#### **DOCUMENTOS:**

- a) Acta resumida de la sesión 00-08 (distribuido el 27-10-00) C/C.01/00-08/SR/01

### **Punto 3 Informe de la Presidenta del CCPC**

En este punto, la Presidenta del CCPC pondrá a los Representantes Alternos al tanto de las actividades del Comité.

#### **DOCUMENTOS:**

- a) Boletín del CCPC (por distribuir)
- b) Orden del día para el taller público sobre el historial de las peticiones ciudadanas y las lecciones aprendidas a lo largo del proceso
- c) Orden del día de la reunión pública del CCPC y el Grupo consultivo intergubernamental sobre las tendencias ambientales críticas e incipientes en América del Norte

### **Punto 4 Propuesta de Plan-Programa para 2001-2003**

Se prevé que los Representantes Alternos analicen y aprueben, según corresponda, la propuesta del Plan-Programa para 2001-2003. La discusión se centrará en los temas siguientes:

- 2.1.1–Actividades Estratégicas y de Cooperación para la Conservación de la Biodiversidad en América del Norte (este nuevo proyecto incluye el proyecto 2.2.1–Conservación de la Biodiversidad de América del Norte en Regiones Prioritarias y 2.2.2–Iniciativa para el Monitoreo de los Ecosistemas)
- 3.1.2–Desarrollo de Herramientas Técnicas y Estratégicas para Mejorar la Calidad del Aire

en América del Norte

- 3.4.2–: Salud Infantil y Medio Ambiente
- Balance del presupuesto y análisis de las propuestas de asignación presupuestal

**DOCUMENTOS:**

- a) Descripciones revisadas de los proyectos (por distribuir)
- b) Estado de avance de los programas (distribuido el 18-08-2000)
- c) Informe financiero para el trimestre que termina el 30 de junio de 2000 (distribuido el 31-08-00)
- d) Perfil del Programa 2001-2002 (distribuido el 24-5-00)
- e) Memorando de la Director Ejecutiva; asunto: Programa y presupuesto de la CCA (distribuido el 24-5-00)
- f) Memorando de la Director Ejecutiva; asunto: Proceso de aprobación del Programa y presupuesto de la CCA (distribuido el 24-5-00)
- g) Calendario para la realización del Plan-Programa 2001-2002 (distribuido el 21-7-2000)

**Punto 6 Artículos 14 y 15 del ACAAN**

**Punto 6.1 Petición SEM-98-006 : Grupo Ecológico “Manglar”**

De conformidad con el inciso 10.2 de las Directrices respectivas, el Secretariado informó al Consejo el 4 de agosto de 2000 que el Secretariado considera que la petición 98-006 amerita la elaboración de un expediente de hechos. Según lo previsto por el Artículo 15(2) del ACAAN, el Consejo podrá ordenar, mediante el voto de las dos terceras partes, la elaboración de un expediente de hechos por el Secretariado.

**DOCUMENTOS:**

- a) Determinación del Secretariado conforme al artículo 15, fechada el 4 de agosto de 2000

**Punto 6.2 Petición SEM-97-006 : The Friends of the Oldman River**

De acuerdo con la Resolución del Consejo 00-02, y observando que el único caso proporcionado en la Petición– el Proyecto de Ruta de Acceso a los Bosques de Sunpine Forest Products– estaba sujeto a procedimientos nacionales en Canadá, el 16 de mayo de 2000 el Consejo acordó diferir la consideración de la notificación del Secretariado fechada el 19 de julio de 1999 relativamente a la elaboración de un expediente de hechos en el caso de la petición SEM-97-006. En vista de la denegación por el tribunal supremo de Canadá de la solicitud de apelación presentada por The Friends of the West Country Association, se prevé que el Consejo analice el estado de la petición

**DOCUMENTOS:**

- a) Determinación del Secretariado conforme al artículo 15, fechada el 19 de julio de 1999
- b) Resolución del Consejo 00-02 fechada el 16 de mayo de 2000

- c) Carta fechada el 3 de octubre de 2000 dirigida a la CCA enviada por The Friends of the Oldman River
- d) Carta fechada el 3 de octubre de Norine Smith a Janine Ferretti

## **Punto 7 Asuntos Administrativos**

### **Punto 7.1 Uso del remanente de la CCA correspondiente al año financiero 1998**

Tal y como acordado en la sesión 00-07, se prevé que Canadá proponga una manera de resolver la cuestión del uso del saldo remanente de la CCA correspondiente al año financiero 1998.

#### **DOCUMENTOS:**

- a) Memorando fechado el 1 de agosto de 2000 de Riccardo Embriaco al GSC (distribuido el 4-8-00)
- b) Memorando fechado el 24 de julio de la Directora Ejecutiva al Consejo; asunto : Resultado presupuestales 1997 y 1998 (distribuido el 25-07-00)

### **Punto 7.2 Aprobación de la versión en español de los reglamentos de la CCA**

Se prevé que los Representantes Alternos aprueben la versión en español de los reglamentos de la CCA, así como las correcciones de términos a las versiones en inglés y francés.

#### **DOCUMENTOS:**

- a) Reglamento del Consejo (por distribuir)
- b) Reglamento Financiero (por distribuir)
- c) Reglamento del CCPC (por distribuir)
- d) Reglamento Laboral (por distribuir)

## **Punto 8 Informe del Estado del Medio Ambiente**

Se prevé que los Representantes Alternos discuten de la publicación del Informe del Estado del Medio Ambiente.

DOCUMENTOS: Ninguno

## **Punto 9 Otros asuntos**

Al momento de redactar el presente texto, no se había propuesto asunto alguno por tratar en este rubro.

## **Punto 10 Próxima sesión de los Representantes Alternos**

Se prevé que los Representantes alternos confirmen la fecha de su próxima sesión.

DOCUMENTOS:

- a) Calendario propuesto para las sesiones de los Representantes  
Alternos del año 2000 (distribuido 2-10-00)

C/C.01/99-11/PLAN/01/Rev.13

**Punto 11 Cierre de la sesión**

Se prevé que el presidente de la sesión la dé por terminada